

基督復活在改變世界



Christ's Resurrection is
Changing the World

馬太 Matthew 28:1-8, 16-18

28 安息日将尽，七日的头一日天快亮的时候，抹大拉的马利亚和那个马利亚来看坟墓。**2**忽然，地大震动，因为有主的使者从天上下来，把石头滚开，坐在上面。**3**他的相貌如同闪电，衣服洁白如雪。**4**看守的人就因他吓得浑身乱战，甚至和死人一样。**5**天使对妇女说：“不要害怕！我知道你们是寻找那钉十字架的耶稣。”

28 After the Sabbath, at dawn on the first day of the week, Mary Magdalene and the other Mary went to look at the tomb.² There was a violent earthquake, for an angel of the Lord came down from heaven and, going to the tomb, rolled back the stone and sat on it. ³ His appearance was like lightning, and his clothes were white as snow. ⁴ The guards were so afraid of him that they shook and became like dead men.⁵ The angel said to the women, “Do not be afraid, for I know that you are looking for Jesus, who was crucified.”

6 祂不在此处，照祂所说的，已经复活了。你们来看安放主的地方！**7** 快去告诉他的门徒，说祂从死里复活了，并且在你们以先往加利利去，在那里你们要见祂。看哪，我已经告诉你们了！”**8** 妇女们就急忙离开坟墓，又害怕又大大地欢喜，跑去要报给祂的门徒。

⁶ He is not here; he has risen, just as he said. Come and see the place where he lay. ⁷ Then go quickly and tell his disciples: ‘He has risen from the dead and is going ahead of you into Galilee. There you will see him.’ Now I have told you.” ⁸ So the women hurried away from the tomb, afraid yet filled with joy, and ran to tell his disciples.

16 十一个门徒往加利利去，到了耶稣约定的山上。**17** 他们见了耶稣就拜祂，然而还有人疑惑。**18** 耶稣进前来，对他们说：“天上地下所有的权柄都赐给我了。**19** 所以你们要去，使万民做我的门徒，奉父、子、圣灵的名给他们施洗^[a]，**20** 凡我所吩咐你们的，都教训他们遵守。我就常与你们同在，直到世界的末了。”

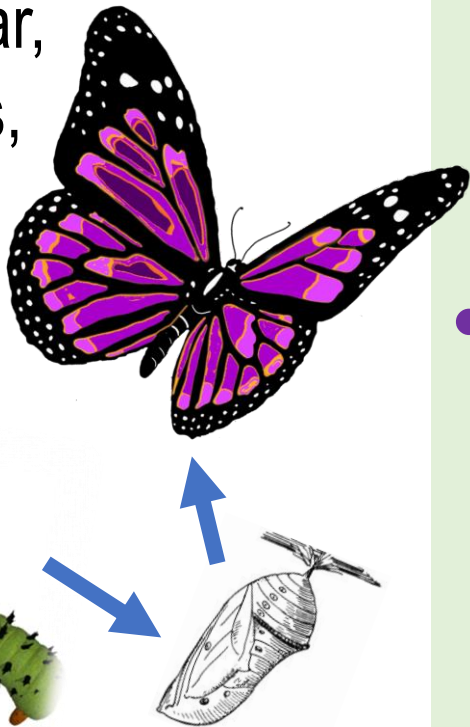
¹⁶ Then the eleven disciples went to Galilee, to the mountain where Jesus had told them to go. ¹⁷ When they saw him, they worshiped him; but some doubted. ¹⁸ Then Jesus came to them and said, “All authority in heaven and on earth has been given to me. ¹⁹ Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, ²⁰ and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age.”



改變 1

改變了復活的觀念

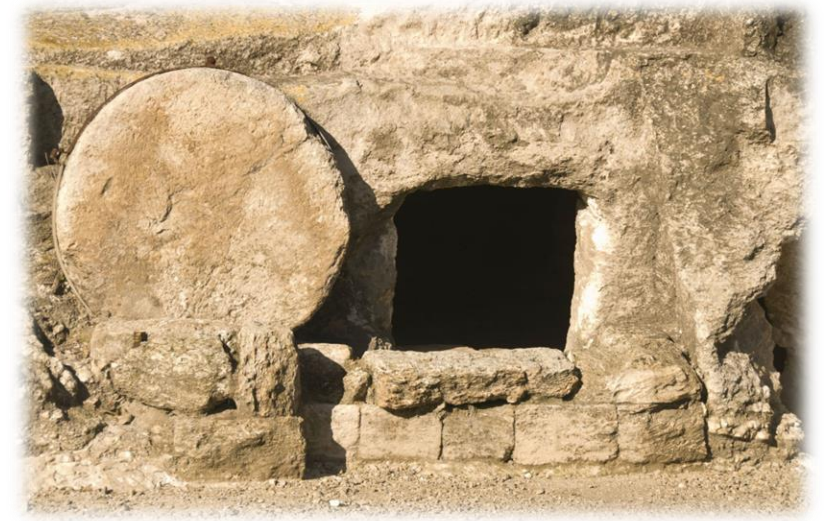
Caterpillar,
Chrysalis,
Butterfly



主耶穌空墳墓的見證

Evidence of Jesus' empty tomb in Jerusalem.

Who moved the Stone? (London & NY: 1930; Zondervan: 1958) Frank Morrison (Albert Henry Ross, 1881-1950) Atheist, tried to debunk Christ and converted instead.



- **復活 Resurrection** → 新的榮耀屬靈身體、不再受物質定律、罪、死亡、情慾與魔鬼的挾制與敗壞
The new glorious spiritual body is no longer controlled and corrupted by material laws, sin, death, lust and the devil → the way to eternal life.
- **非肉身再生 Not re-incarnation** → 血肉之體不能進神的國，仍死在罪惡與過犯之中，與獸的生命及死亡無兩樣，結局是都是虛空與滅亡。
The flesh and blood body cannot enter the kingdom of God. It remains dead in sin and transgression, no different from the life and death of the beast, and its end is vanity and destruction.

改變了中國千年以來對道的追求與認知 It has changed China's pursuit and understanding of Tao for thousands of years.



天人合一

復活 Resurrection

永生之道 The Way of Eternal Life

耶穌對她說：復活在我，生命也在我。信我的人，雖然死了，也必復活。 Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. The one who believes in me will live, even though they die; (John 11:25)

- 永生是關係 (在耶穌裡)，是天人合一，而不是追求長生之術、不是仙藥、不是桃花源。 Eternal life is a relationship (in Jesus), is men & God in oneness, not a magic trick, a fairy medicine, or a paradise for eternal life.



改變 2

改變人與神的關係
Transcendent God
even can indwell in
the believer's hearts.

神與人同在 *Emmanuel* 聖靈保惠師 The Holy Spirit

- Helper 幫助
- Comforter 安慰
- Advocate 訓誨
- Intercessor 代求

在五旬節聖靈降臨，使徒傳主耶穌復活信息，一次有 3,000 人同時信主與受浸禮。

Evidence of empty tomb and the power of the Holy Spirit in Pentecost had changed Apostles and three thousand people's life, and established God's Church in a very short time





Changed the date & way of worshipping God.

Change the way of worship God: from sacrifice rituals to worship God in truth & spirit. & change date of worship from Sabbath Day to the **LORD's Day of resurrection.**

改變 3： 禮拜天 及敬拜神的方式

时候将到，那真正拜父的，要用心灵和诚实拜祂。 Yet a time is coming and has now come when the true worshipers will worship the Father in the Spirit and in truth, for they are the kind of worshipers the Father seeks (John 4:23)

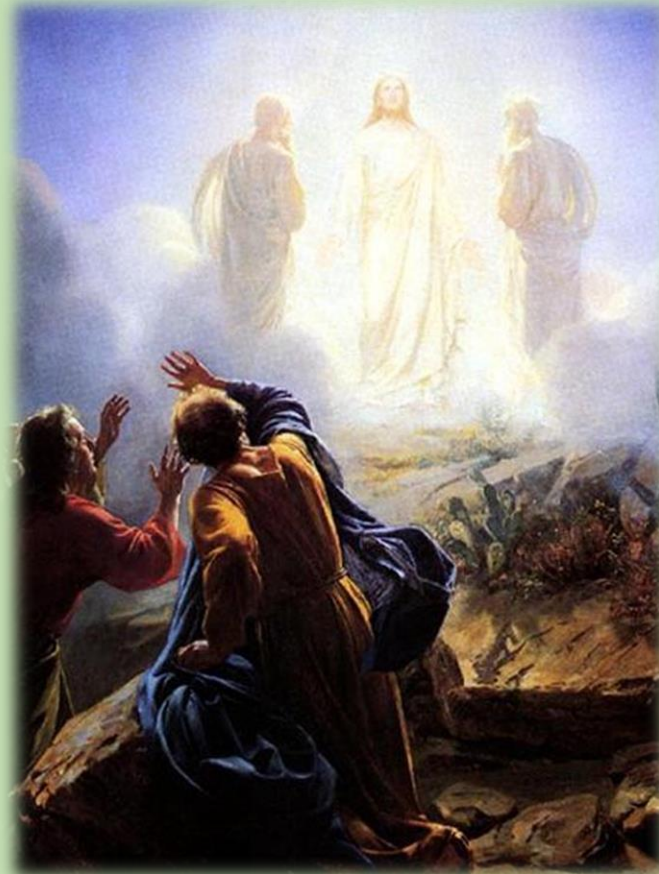




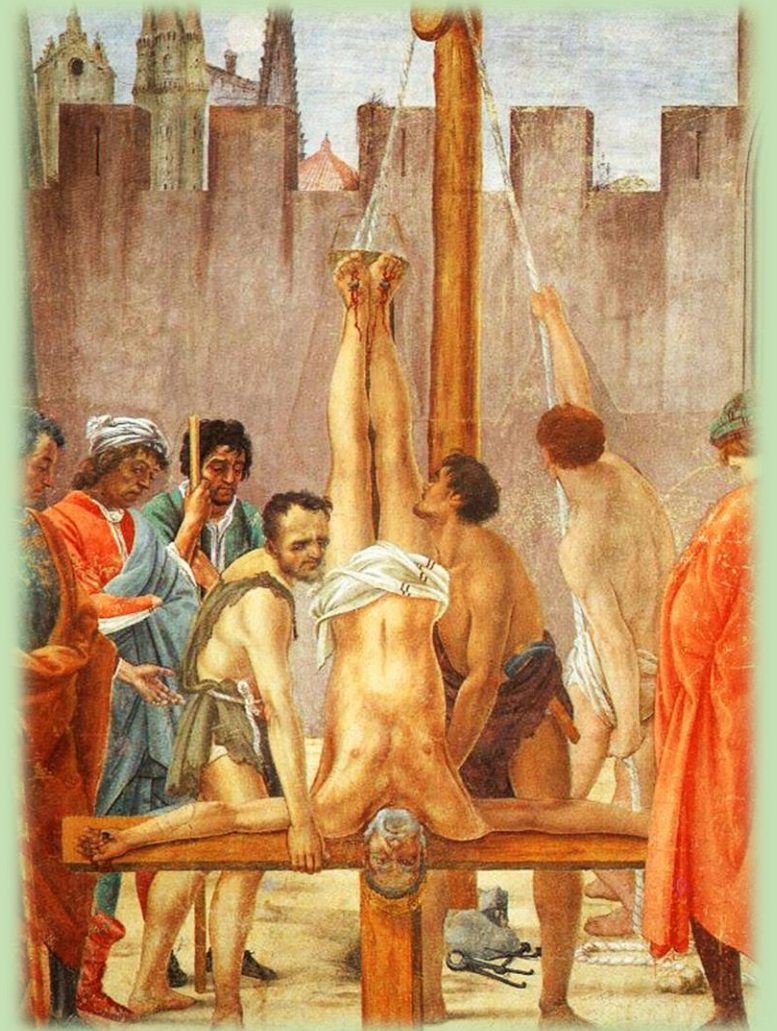
見到復活的主耶穌，
使徒生命因而改變及
為主殉道的見證。

改變 4：生、死、
得、失、榮、辱
的大反轉。

Reverse the meaning of death & Life,
Gain & Lose.& how to live to the LORD &
die to the world.



Apostles all sacrificed life for
Christ and what they believed.





早期教父及教會的見證改變羅馬帝國

Early church fathers and church's testimonies changed the Roman empire.

改變 5:

Christ divine power conquers the unconquerable earthly power, Roman empire for thousand years. Jesus merits become the beans of western civilization.

- 基督教成為國教及影響西方文化達千年
- 奉耶穌基督的名停止競技場的生死鬥

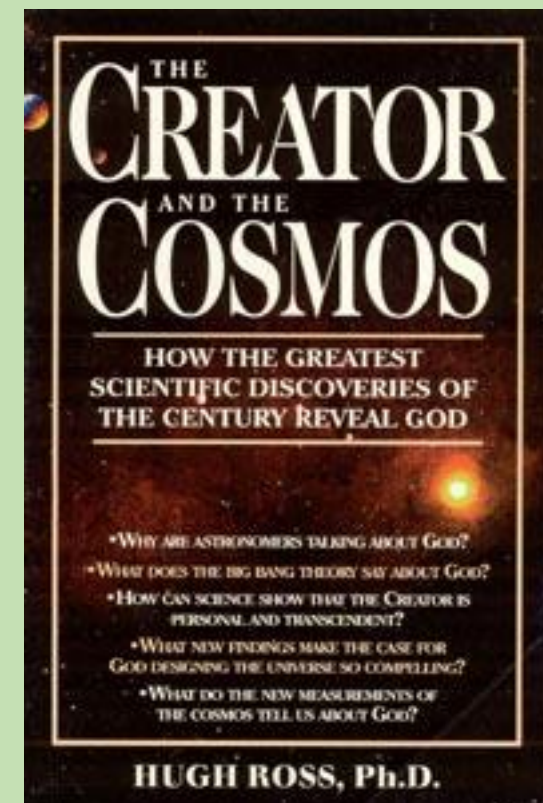
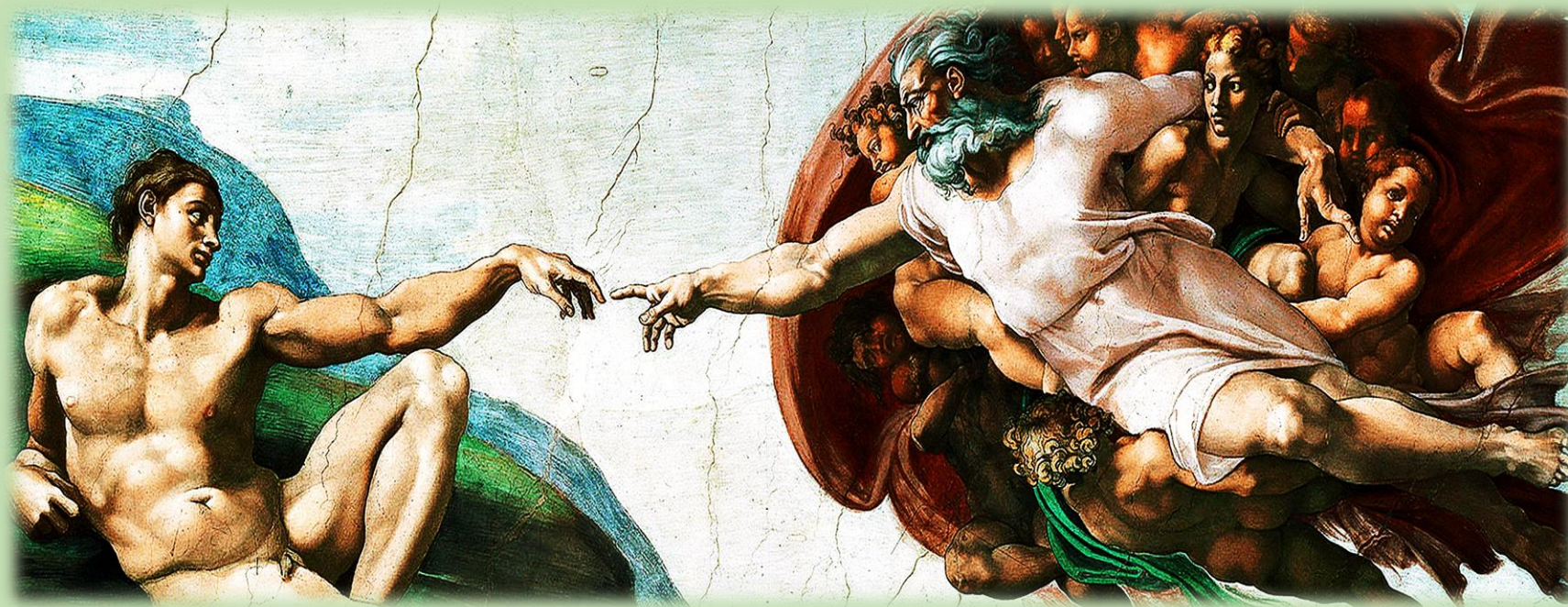




改變人的宇宙觀與世界觀

Changed people's world-view and the way they look the cosmos and the origin of life.

改變 6:



Science: discover the God's laws of universe. Max Weber: men work diligently to find & apply God's universal laws to glorify God.

目的導向的人生 The Purpose Driven Life

神 God



人 Men



世界、物質

Word,
materials



Justification → Sanctification → Glorification

19 受造之物切望等候神的众子显出来。**20** 因为受造之物服在虚空之下，不是自己愿意，乃是因那叫他如此的；**21** 但受造之物仍然指望脱离败坏的辖制，得享神儿女自由的荣耀。**22** 我们知道，一切受造之物一同叹息、劳苦，直到如今。

¹⁹ For the creation waits in eager expectation for the children of God to be revealed. ²⁰ For the creation was subjected to frustration, ...

²¹ that the creation itself will be liberated from its bondage to decay and brought into the freedom and glory of the children of God. ²² We know that the whole creation has been groaning as in the pains of childbirth right up to the present time (Romans 8:19-22)



改變 7: 普世宣教改變國家與民族的命運

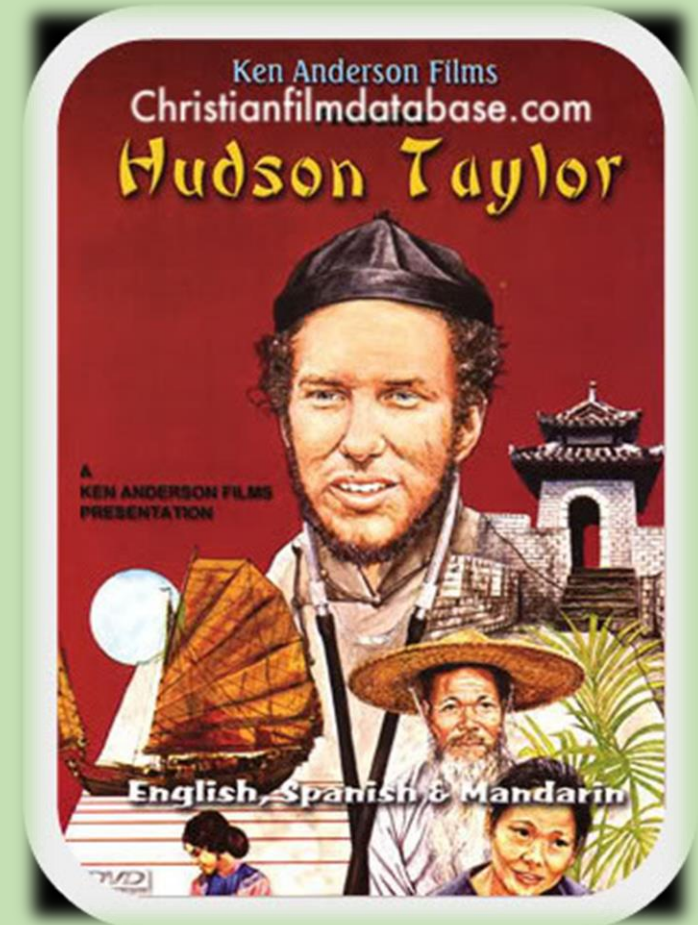
Worldwide mission has changed destination of many nations and peoples.

Jim Eliot & Ecuadorian Waodani

- (1927-1956) "He is no fool who gives what he cannot keep to gain what he cannot lose."
- "Wherever you are, be all there! Live to the hilt every situation you believe to be the will of God."



If I had a thousand pounds China should have it. If I had a thousand lives, China should have them. No, Not China, but Christ. Can we do too much for Him?

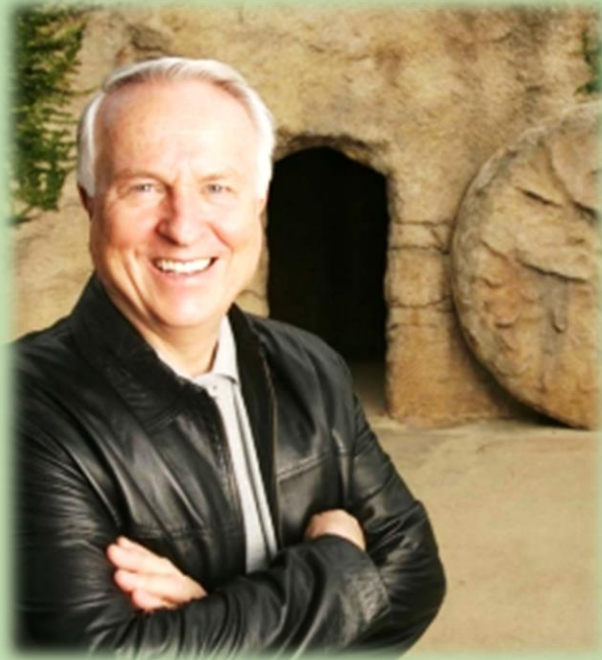
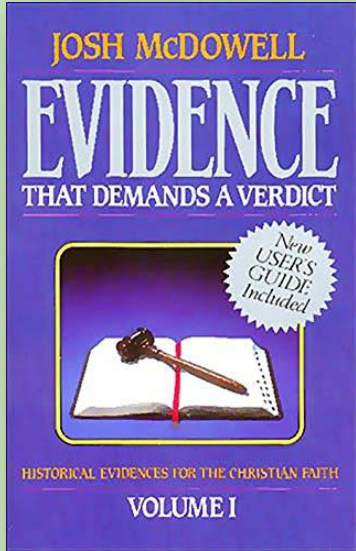




改變個人的生命: Changed billion individual's life



改變 8:



CHARLES COLSON



Josh McDowell “The New Evidence that Demands A Verdict .”



A STORY OF POWER, CORRUPTION, AND REDEMPTION

JOHN PERRY



改變 9: 基督耶穌復活對全人類的影響

The impact of the resurrection of Christ Jesus on all mankind



劃時代的歷史事件:

1. 舊世代已過去: 撒但, 罪, 死亡已被戰敗
2. 新世代已來臨: 神的義與生命已賜給相信的人

Epochal historical events: (1) The old age is gone: Satan, sin, and death have been defeated. (2) A new age has arrived: God's righteousness and life have been given to those who believe.

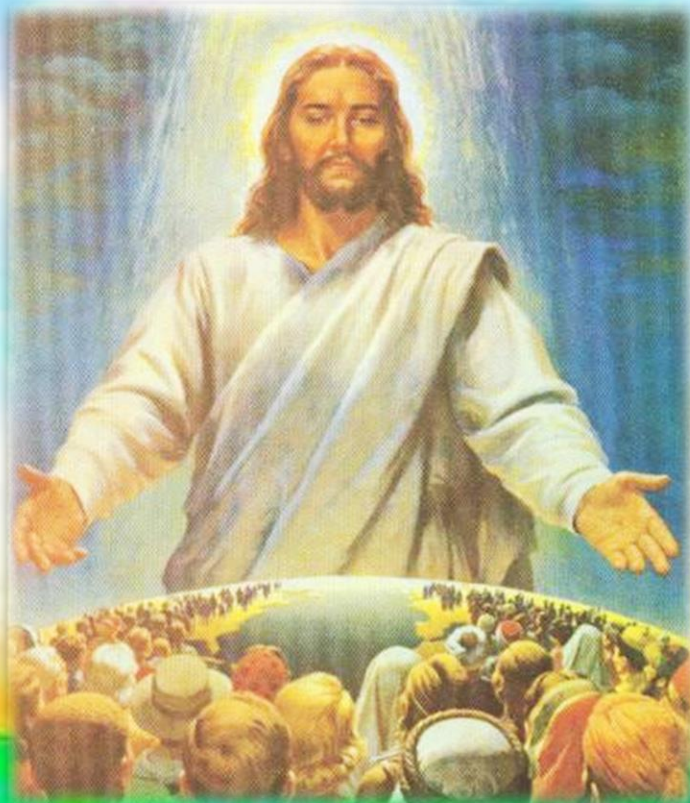


基督徒是世上的光與鹽

Christians are the light & salt of the world

改變 10:

Christians is the new race of humankind. The kingdoms of the world will be synchronized into the eternal kingdom of God in the end of the world. Jesus is changing Christian's life to change the world.



Christ's Resurrection

1. 復活證明耶穌已掌權

(腓 2:10-11)

2. 復活證明信徒被稱義

(羅 4:25)

1. All authority has been given to Jesus in heaven and on earth.

(Eph. 2:10-11)

2. Jesus was delivered over because of our transgressions, and was raised because of our justification. (Romans 4:25)

10 叫一切在天上的、地上的和地底下的，因耶稣的名无不屈膝，**11** 无不口称耶稣基督为主，使荣耀归于父神。

¹⁰ that at the name of Jesus every knee should bow, in heaven and on earth and under the earth, ¹¹ and every tongue acknowledge that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. (Philip 2:10-11)

25 耶稣被交给人，是为我们的过犯；复活，是为叫我们称义。

²⁵ He was delivered over to death for our sins and was raised to life for our justification (Romans 4:25)



3. 復活使信徒能成聖

(羅6:10b)

4. 復活使信徒勝過苦難

(林後 4:8-12)

3. Enable believer to free from sin and bear fruit of righteousness. (Romans 6)

4. Enable believer to overcome earthly misfortunes and Satan's attack. (2 Cor. 4:8-12)

10 祂死是向罪死了，只有一次；祂活是向神活着。

¹⁰ The death he died, he died to sin once for all; but the life he lives, he lives to God (Romans 6:10)

8 我们四面受敌，却不被困住；心里作难，却不致失望；**9** 遭逼迫，却不被丢弃；打倒了，却不致死亡；**10** 身上常带着耶稣的死，使耶稣的生也显明在我们身上。**11** 因为我们这活着的人是常为耶稣被交于死地，使耶稣的生在我们这必死的身上显明出来。**12** 这样看来，死是在我们身上发动，生却在你们身上发动。

⁸We are hard pressed on every side, but not crushed; perplexed, but not in despair; ⁹persecuted, but not abandoned; struck down, but not destroyed. ¹⁰We always carry around in our body the death of Jesus, so that the life of Jesus may also be revealed in our body. ¹¹For we who are alive are always being given over to death for Jesus' sake, so that his life may also be revealed in our mortal body. ¹²So then, death is at work in us, but life is at work in you.



5. 復活使信徒服事有力

(林前 15:57-58)

6. 復活是宣教的基礎

(徒 1:8)

5. Enable believer to serve God and people joyfully. (1 Cor. 15: 57,58)

6. Enable believer to witness the Christ through the whole world. (Acts 1:8)

57 感谢神，使我们借着我们的主耶稣基督得胜！ 58

所以，我亲爱的弟兄们，你们务要坚固，不可摇动，常常竭力多做主工，因为知道，你们的劳苦在主里面不是徒然的。

57 But thanks be to God! He gives us the victory through our Lord Jesus Christ. 58 Therefore, my dear brothers and sisters, stand firm. Let nothing move you. Always give yourselves fully to the work of the Lord, because you know that your labor in the Lord is not in vain (1 Cor. 15:57-58)

8 但圣灵降临在你们身上，你们就必得着能力，并要在耶路撒冷、犹太全地和撒马利亚，直到地极，作我的见证。

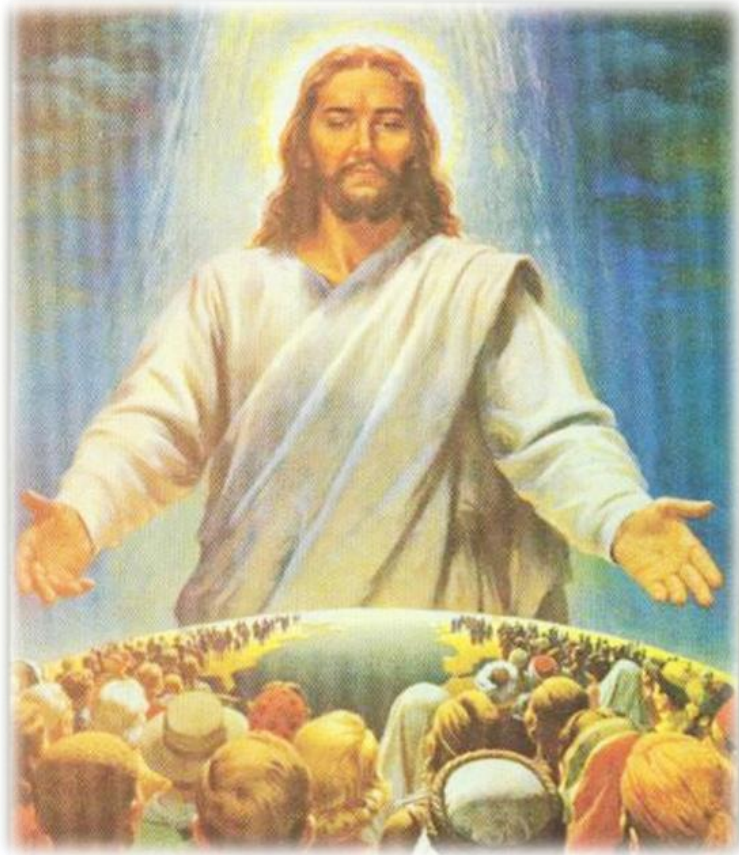
8 But you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth.”

7. 復活是榮耀的盼望 (腓 3:21)

Resurrection is the hope of glory

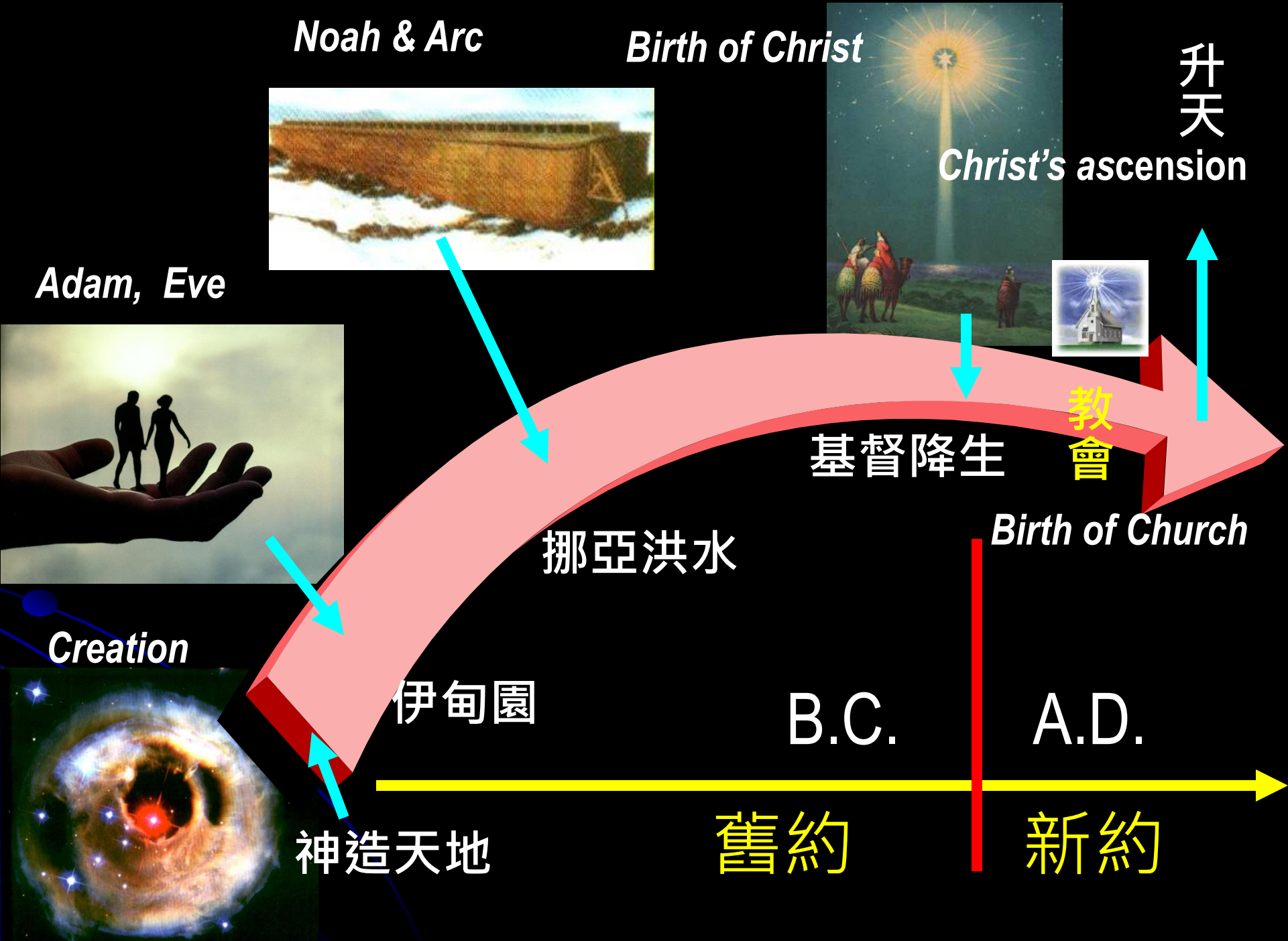


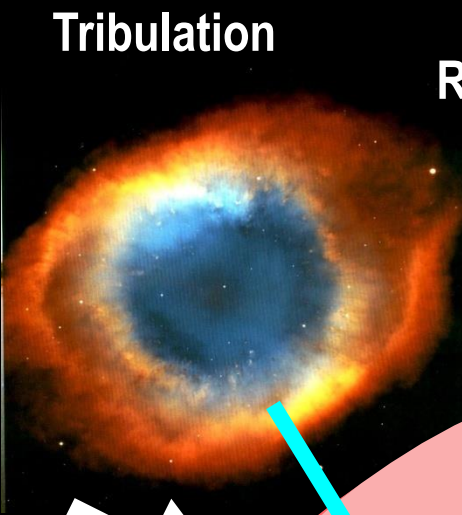
7. Jesus will transform the body of our humble state into conformity with the body of His glory, by the exertion of the power that He has even to subject all things to Himself. (Philippians 3:21)



21 祂要按着那能叫万有归服自己的大能，将我们这卑贱的身体改变形状，和祂自己荣耀的身体相似。

²¹ who, by the power that enables him to bring everything under his control, will transform our lowly bodies so that they will be like his glorious body (Philip 3:21)

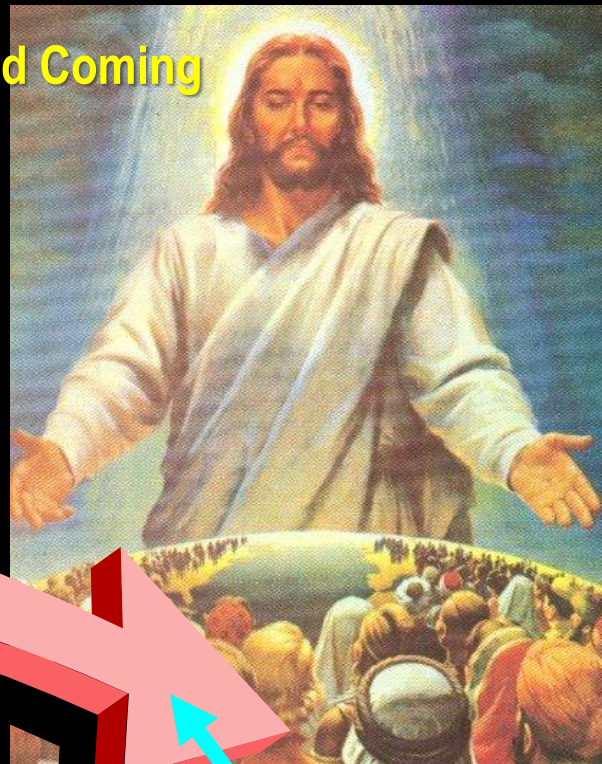




Tribulation



Rapture



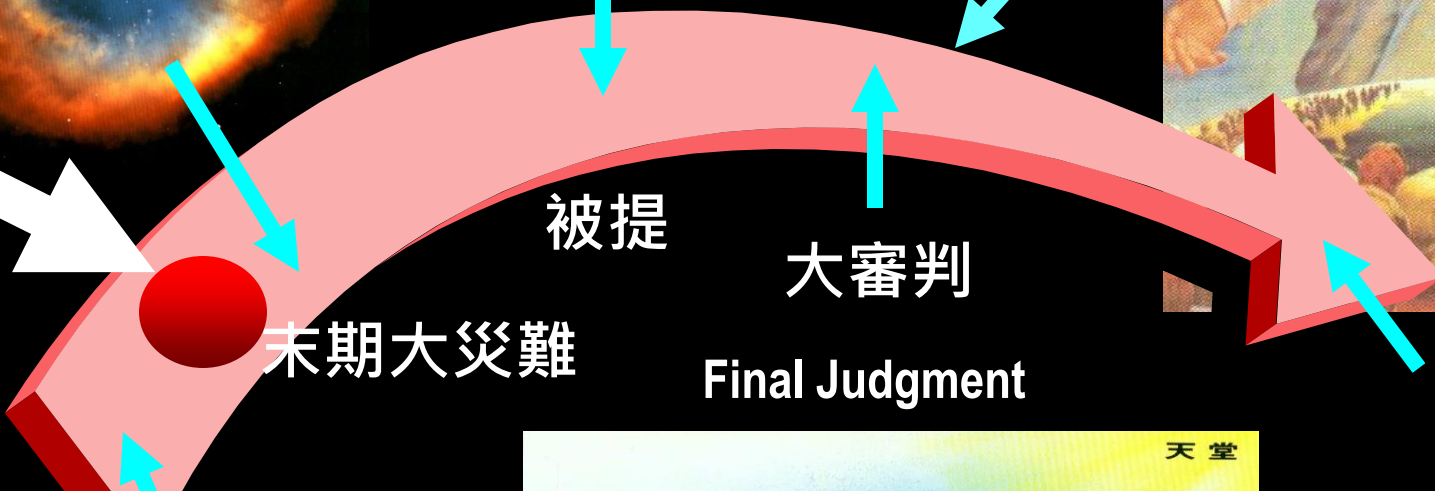
Second Coming

再來



Church Era

教會時期



末期大災難

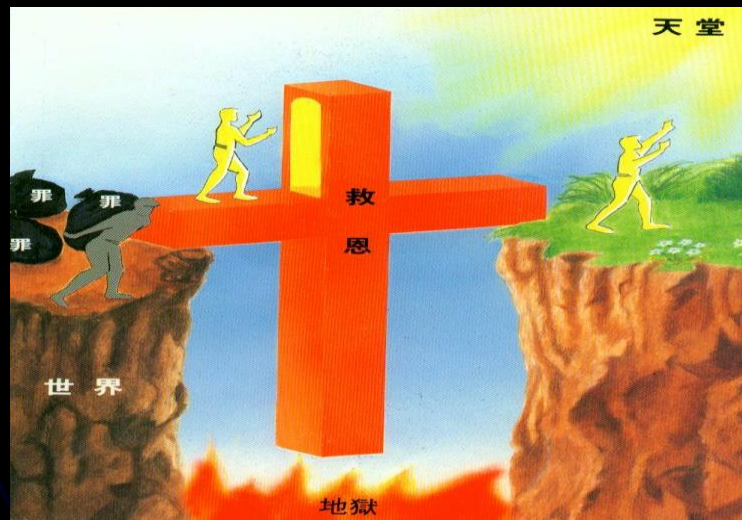
被提

大審判

Final Judgment

新天新地

New Heavens & New Earth

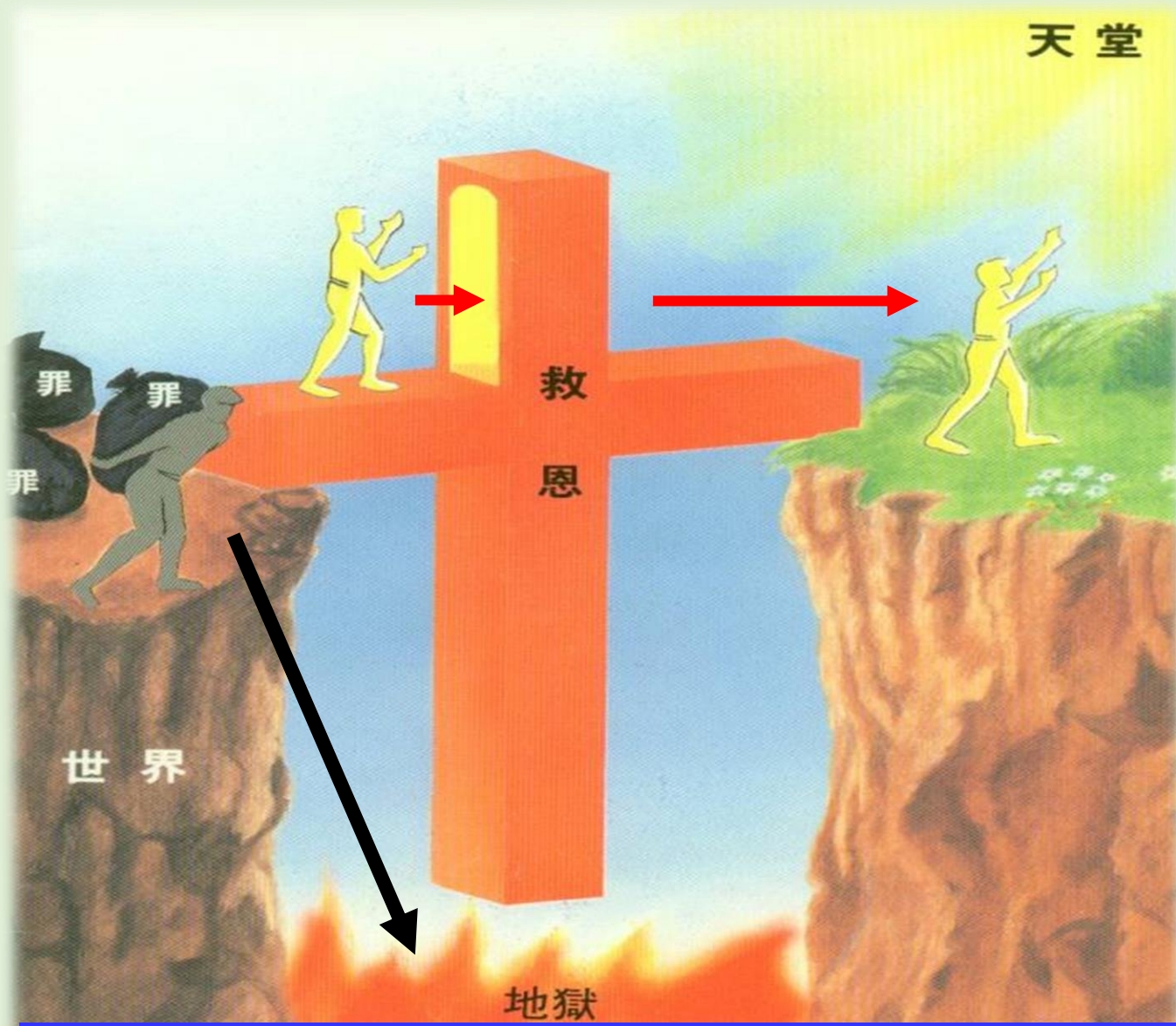


天堂

救恩

地獄

世界



Jesus saith unto him, I am the way, the truth, and the life: no man cometh unto the Father, but by me. (John 14:6)



來

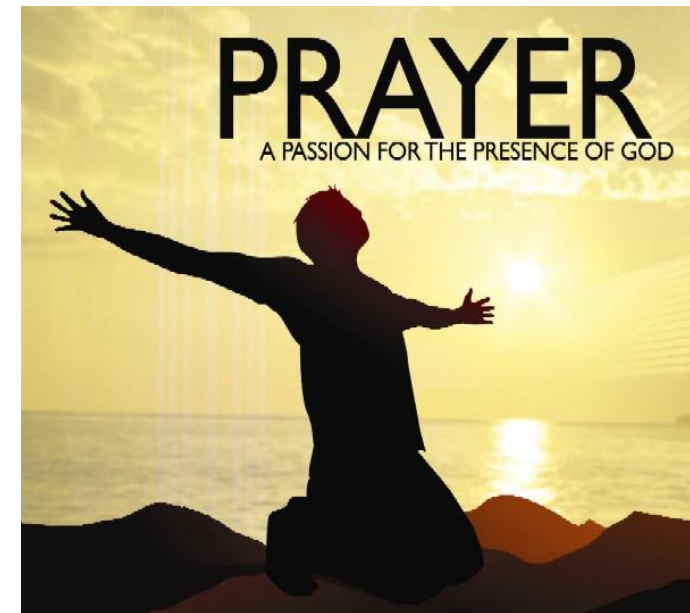
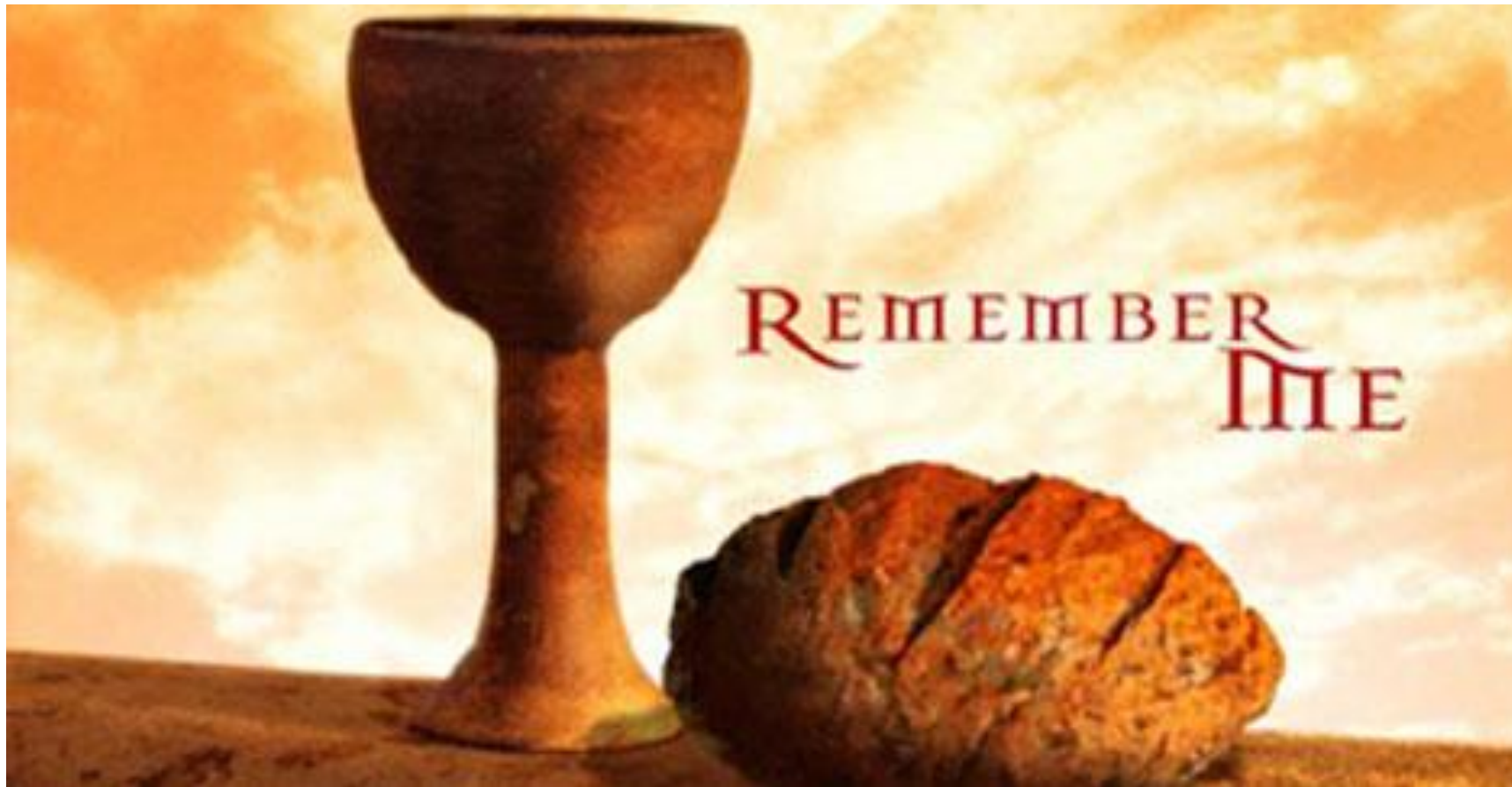
COME !

Repent & receive Jesus as your personal Savior and the LORD. And you life will be transformed completely.

主耶穌說：我就是道路，真理，生命。若不藉著我，沒有人能到父那裡去 (約翰14:6)

守主餐，記念耶穌基督救恩

“Do this in remembrance of me.”



26 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福，就掰开，递给门徒，说：你们拿着吃，这是我的身体。**27** 又拿起杯来，祝谢了，递给他们，说：你们都喝这个，**28** 因为这是我立约的血，为多人流出来，使罪得赦。**29** 但我告诉你们：从今以后，我不再喝这葡萄汁，直到我在我父的国里同你们喝新的那日子。**30** 他们唱了诗，就出来往橄榄山去。

²⁶ While they were eating, Jesus took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to his disciples, saying, "Take and eat; this is my body." ²⁷ Then he took a cup, and when he had given thanks, he gave it to them, saying, "Drink from it, all of you. ²⁸ This is my blood of the covenant, which is poured out for many for the forgiveness of sins. ²⁹ I tell you, I will not drink from this fruit of the vine from now on until that day when I drink it new with you in my Father's kingdom." ³⁰ When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives (Mt. 26:26-30).

23 我当日传给你们的，原是从主领受的，就是主耶稣被卖的那一夜，拿起饼来，**24** 祝谢了，就掰开，说：这是我的身体，为你们舍的。你们应当如此行，为的是纪念我。**25** 饭后，也照样拿起杯来，说：这杯是用我的血所立的新约。你们每逢喝的时候，要如此行，为的是纪念我。

23 For I received from the Lord what I also passed on to you: The Lord Jesus, on the night he was betrayed, took bread, **24** and when he had given thanks, he broke it and said, “This is my body, which is for you; do this in remembrance of me.” **25** In the same way, after supper he took the cup, saying, “This cup is the new covenant in my blood; do this, whenever you drink it, in remembrance of me.” (1 Cor. 11:23-25).

26 你们每逢吃这饼、喝这杯，是表明主的死，直等到他来。**27** 所以，无论何人，不按理吃主的饼、喝主的杯，就是干犯主的身、主的血了。**28** 人应当自己省察，然后吃这饼、喝这杯。**29** 因为人吃喝，若不分辨是主的身体，就是吃喝自己的罪了。

26 For whenever you eat this bread and drink this cup, you proclaim the Lord's death until he comes. **27** So then, whoever eats the bread or drinks the cup of the Lord in an unworthy manner will be guilty of sinning against the body and blood of the Lord. **28** Everyone ought to examine themselves before they eat of the bread and drink from the cup. **29** For those who eat and drink without discerning the body of Christ eat and drink judgment on themselves (1 Cor. 11:23-29).